

# Vuk'uzenzele



Produced by: Government Communication & Information System (GCIS)

English / Xitsonga

May 2020 Edition 1

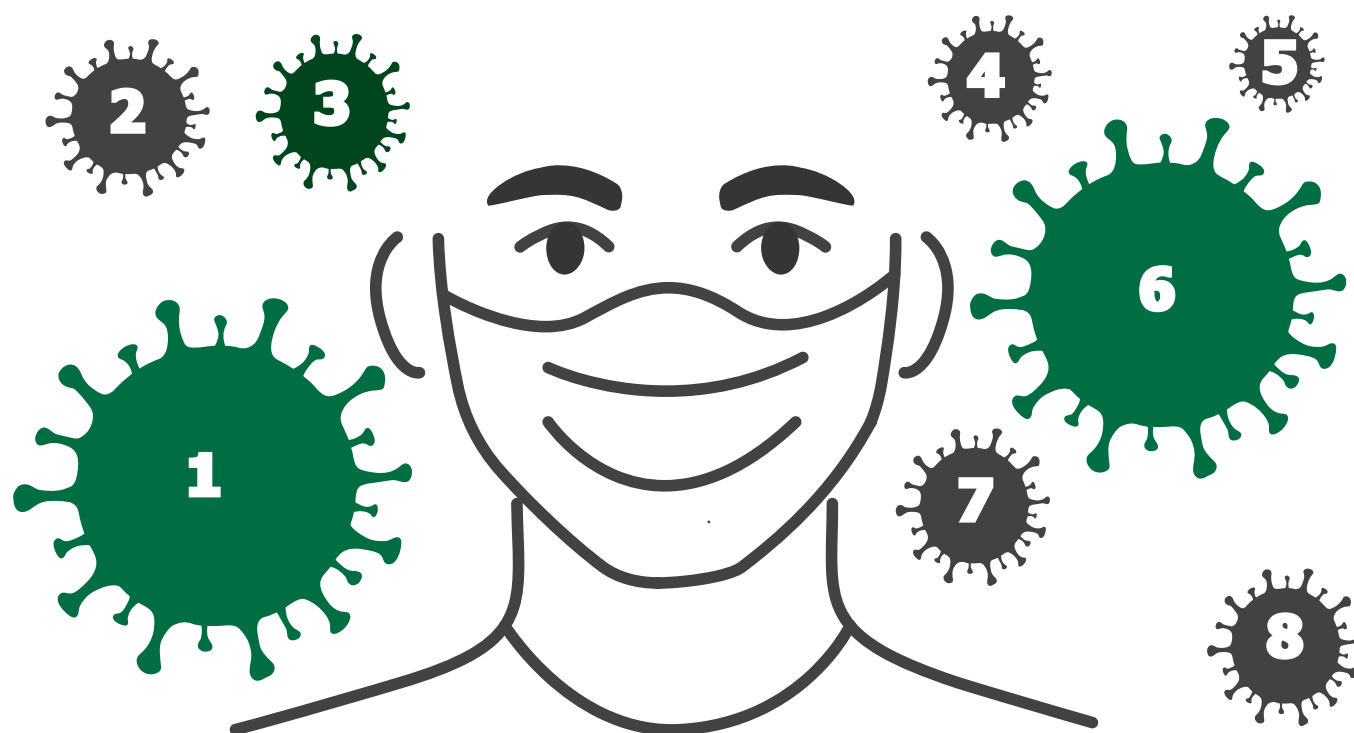
## Our heroes on the COVID-19 Frontline

Page 5



## Healthcare workers to screen people at their homes

Page 11



## COVID-19: SA's eight-stage plan

Allison Cooper

**G**overnment's novel coronavirus (COVID-19) interventions, especially the national lockdown, have been successful in slowing down the disease's spread.

This is according to South African epidemiologist and infectious diseases specialist Professor Salim Abdool Karim, who is also the chairman of the Ministerial Advisory Group on COVID-19.

At a briefing held with Health Minister Zweli Mkhize recently, Professor Karim

presented an overview of the epidemic, its early trajectory and the country's eight-stage plan for tackling the virus.

On a positive note, said Professor Karim, the lockdown has bought us time. "We cannot end lockdown abruptly. It will undo all we have achieved."

Professor Karim said the world's first cases of COVID-19 probably occurred in November 2019, but the first reported case was on 19 December in Wuhan, China. "In the short four months that we've known about the virus, we have seen it go from a small outbreak to a

situation where we have just over 1.8 million people infected," says Professor Karim.

"When a country reaches 100 cases, the epidemic grows at a rapid rate – what we call an exponential curve – that reflects the high number of new infections that occur almost daily. When you have this exponential curve and new cases increase rapidly, people need medical care and the medical system gets overwhelmed," he said.

South Africa was entering an exponential curve before lockdown. On 26 March the country began to see a decline in cases. Following this, it reached a plateau, where it was seeing a similar number of cases every day – between 60 and 70.

This is a very different situation to other countries. "No other country has been able to reach a stage where you get that kind of plateau," said Professor Karim.

### Why is SA different?

There are three possible reasons why South Africa's path is different.

The first is that we could

• Cont page 2



To read Vuk'uzenzele download the GOVAPP on:



Search for SA Government on Google playstore or appstore

### CONTACT US



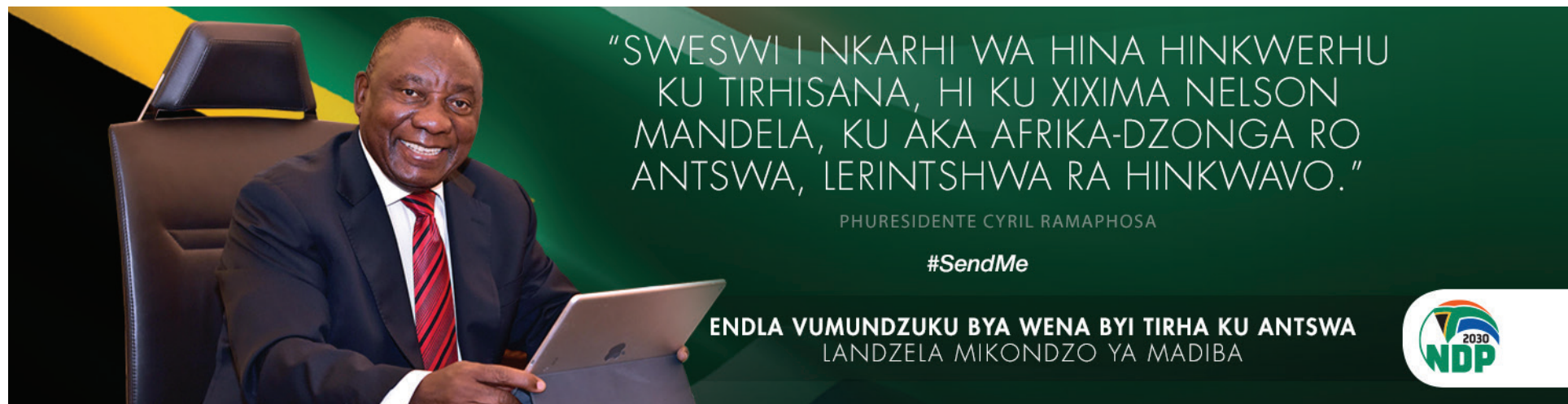
Website: [www.gcis.gov.za](http://www.gcis.gov.za)  
[www.vukuzenzele.gov.za](http://www.vukuzenzele.gov.za)

Email: [vukuzenzele@gcis.gov.za](mailto:vukuzenzele@gcis.gov.za)  
Tel: (+27) 12 473 0353

Tshedimosetso House:

1035 cnr Frances Baard and Festival streets, Hatfield, Pretoria, 0083

**FREE COPY NOT FOR SALE**



# Mpfuno wa vaakatiko va hina lava nga sirhelelekangiki

**M**atiko yo tala emi-saveni hinkwayo ma sindzise leswaku ku va na ku pfaleriwa ka khoronavhayirasi loku rhwe-xiwaka hi xikongomelo xo ponisa vutomi bya vaakatiko va wona. Hi endlile swo fana eka tiko ra ka hina, kambe ku pfaleriwa ka hina ku kombisile ntila wo ava wo khomisa tingana swinene erixakeni ra ka hina loku kombisaka hilaha vusweti byo vava, ku pfumala ku ringana na ku pfumaleka ka mitirho ku avanyisaka hakona miganga ya ka hina hi le xikarhi.

A ku nge vi na xihluku xo tlula xa mutswari loyi vana va yena va n'wi rilelaka va lava swakudya, kambe a ri hava ku va nyika.

A ku nge vi na ku pfumaleka ka vululami loku tlulaka ka rixaka laha van'wana va hanyaka emafurheni na ndzalo loko hi le tlhelo van'wana va xaniseka eka ku hanya hi leswitsongo leswi va nga na swona kumbe va ri hava nchumu nakatsongo.

Ina, leswi i switandzhaku swa masalelwa swa vukhale lebyi onhakeke na ku pfumala ku ringana. Kambe swi tlhela swi va xikombeto xa ku tsandzeka ka nkoka ka rixaka ra ka hina ra le ndzhaku ka mfumo wa xihlawuhlau. Ku pfaleriwa ka tiko hinkwaro eka ku angula eka khoronavhayirasi ku nyanyisile swinene xiphigo lexi veke kona nkarhi wo leha.

Eka mavhiki mangarimangani lama nga hundza, a hi kongomanile na swifaniso swo vava swinene swa vanhu lava a va ri eku pfumaleni lava a va lava maphasele ya swakudya eka tisenhara to hangalasa na swa vaakandhawu lava a va vilela ehenhla ka ku pfumaleka ka swakudya.



Hi tlhele hi kongomana na swihello swo vava no nyangatsa. Swifundzakulu swo hlayanyana swi kumile swiviko swa leswaku vanhu van'wana lava nga na makwanga, van'wana va vona lava ku ehleketeleriwa leswaku i vatirhelamfumo, va fi-hla kumbe va xavisa maphasele ya swakudya lama kongomisi-weke eka lava pfumalaka na lava sweleke kumbe va ma yisa eka vanghana na mindyangu ya vona.

Loko swo kumeka leswaku ku na swo khomeka eka swihello leswi, hi ta tirhana na vanhu lava khumbekaka hi tihanyi.

Hi ku tivisiwa ka xiyimo xa rixaka xa mhangu na ku rhwexiwa ka ku pfaleriwa ka tiko hinkwaro, hi nghene eka xiyimo xo ka xi nga tolovelekangiki. Afrika-Dzonga a yi si tshama yi boheka ku tirhana na xiyimo xa xilamulelamhangu xa swa rihanyu ra vaaki xo kula hi ndlela leyi.

Hi boheke ku teka goza hi xihatla ku ponisa vutomi. Naswona hi boheka ku amukela leswaku eka masiku na mavhiki lama nga landzela, ku nyikiwa

ka nseketelo eka vaakatiko va tiko ra ka hina lava nga sirhelelekangiki swinene a ku nokoka swinene kutlula hilaha ku lavekaka hakona, naswona ku salela endzhaku ku vile kona.

Hambiswiritano, ku hakeriwa ka midende ku yile emahlweni hi ku olova swinene, naswona endzhaku ka mitlhontlho yo hlayanyana ya swa xithekiniki, sisiteme yo hangalasa swakudya yi endlile yi tirha hi ndlela ya kahle no olova.

Ku rhwexiwa ka ku pfaleriwa ka tiko hinkwaro hi nkarhi wo koma swinene ku te na mitlhontlho yo hlayanyana. Hi bohekile ku pima ntikelo wa angulo wa rixaka na mpimo wa swipimelo leswi a hi dinga ku swi rhwexa.

Emakumu hi hlawule ku endla swihoxo eka tlhelo ra leswi faneleke ku papalatiwa. Naswona tanihilaha andlalo wa Ndzawulo ya swa Rihanyu wu kombiseke hakona ku nga ri khale, ku vona ku sindzisiwa ka ku pfaleriwa hi nkarhi lowu hi endleke hawona ku nonokise mpimo wa ku tlulela ka mavabyi, naswona xa nkoka swinene,

ku hi nyike nkarhi wo tilulamisela ku tlakuka ka ku tlulela ka mavabyi loku nga tshukaka ku va kona eka mavhiki na tin'hweti leti nga ta landzela.

Hi boheke ku tekela enhlokwani ntshikelelo wa ikhonomi leyi sweswi yi nga eku tikeriweni swinene eka theme yo leha xikan'we na yo koma, na ntshikelelo wa ku kavanyeteka lokukulu ka endlelo ro tihanyisa ra timiliyoni ta vanhu.

Hi boheke ku tekela enhlokwani leswi mavhiki yo tshama ekaya ma nga ta vula swona eka vatirhi lava nga hakeriwiki miholo ya nkarhi na nkarhi, eka lava nga tirhiki na lava va lava-ka mitirho, eka lava va tirhaka mitirho yo endla hi ku vitaniwa kumbe ya ku ya hi nguva, eka lava va nga le ka sekitara leyi nga riki ya mfumo, eka lava nga swela na lava nga sirhelelekangiki.

Khabinete yi ta hetisisa xikatsa xa magoza yo angula eka ntshikelelo wa ku pfaleriwa eka endlelo ro tihanyisa ra vanhu va ka hina. Leswi swi rhangeriwile hi mivulavurisano yo hambanahambana na vakhomaxiave vo hlayanyana ku katsa na van'wamabindzu, vatirhi, mihlangano ya swa vukhongeri, vaakatiko na Khansele yo Tsundzuxa ya swa Ikhonomi ya Phuresidente.

Mitlawa leyi tirhisana ka vuyerisa vaakatiko yi te na swiringanyeto swo hlayanyana hi mayelana na ku nghenelela loku nga ololoxaka ku pfumala ku sirheleleka loku nga kona sweswi ka lava nga evuswetini lebyikulu, laha vo tala va vona va tshembelaka eka mpfuneto wa mali ya midende ku tihanyisa.

Hi ta tlakusa ku nyikiwa ka mpfuneto eka nkarhi lowu ku pfuneta mindyangu leyi hanyaka evuswetini lebyikulu swinene.

Hambiloko ku pfaleriwa ka tiko hinkwaro ku ta va ku yimisiwile, switandzhaku swa kona swi ta tshama swa ha twiwa eka nkarhi lowu nga ta ta.

Lava nga na nkateko wo kuma miholo ya nkarhi na nkarhi va ta kota ku tlhelela emitirhweni ya vona; kambe eka timiliyoni ta van'wana, leyi ku ta va n'hweti leyi lahlekeke laha a va fanele va kume mitirho ya nkarhinyana, va endle bindzu eka sekitara leyi nga riki ya mfumo kumbe va hlayise mali leyi va yi holeke ku fikelela vutihlamuleri bya mindyangu ya vona.

Mpfuneto wa swakudya i goza ra xilamulelamhangu ra nkarhinyana. Wu dinga ku fambelanisiwa na switshunxo leswi yisekaka emahlweni leswi pfunaka vaakatiko va ka hina lava nga sirhelelekangiki swinene ku lwisana na mikarhi yo tika leyi ya ha taka.

Ndzi rhandza ku khensa ti-NGO to tala, mihlangano ya swa vukhongeri na vaakatiko ntsenantsena lava va nga eku nyikeleni hi mali na ku tinyikela ku pfuneta ku phamela lava nga na ndlala na lava sweleke.

Ku hungutiwa ka vusweti a hi xiendlo xa ku hanana. I xilaveko xa nkoka xa rixaka rin'wana na rin'wana leri tumbulukeke ehenhla ka ku xiximiwa ka timfanelo ta ximunhu.

Hi le ka xiyimo xa nyimpi ya hina na ntungukulu laha rinyadzo ri nga vaka na nghozi swinene. Ndzi kombela un'wana na un'wana wa hina ku tshama a vambe ngoma, ku ya emahlweni a landzelela swinawana na ku tshama a hlayisekile na ku endla leswaku van'wana va va va hlayisekile.

Tanihi mfumo, hi ta nyika vuxokoxoko hi mayelana na miphala yo kongoma leyi nga eku tekiweni ku vhekela vaakatiko va ka hina lava nga sirhelelekangiki swinene eka ku fa hi ndlala loku languteriweke.

Exikarhi ka ku tikeriwa lokukulu loku vanhu va ka hina va hlanganaka na kona eka nkarhi lowu, va nga tivi leswaku mpandzwa lowu nga ta landzela wu nga ta wu huma kwihi a ku fanelanga ku va kun'wana ka kona. **V**



## MAHUNGU HI COVID-19

# Nseketelo wa mabindzu lamatsongo hi nkarhi wa COVID-19

**NTSHIKELELO** wa timali na ku kanakana loku ku nga kona eka van'wamabindzu na vini va mabindzu lamatsongo loku ku tisiwaka hi ntungukulu wa khoronavhayirasi wa misava hinkwayo ku karhi ka vevukisiwa hi nseketelo wa swikimi swa mfumo na leswi nga riki swa mfumo.



Dale Hes

Vini va mabindzu lamatsongo na van'waswimawusa hi van'wana va maAfrika-Dzonga lava va khumbiwaka ngopfu hi ku pfaleriwa. Hi xikongomelo xa ku kota ku humelela emikarhini leyo tika, vini va mabindzu va nga tirhisa miphalalo yo hlayanyana leyi mfumo wu yi endleke ku va pfuneta.

### Nkwama wa Mphalalo wa Swikweleti wa SMME

Endzhaku ka xitiviso xa ku pfaleriwa, Ndzawulo ya Nhluvukiso wa Mabindzu Lamatsongo yi simekile xikan'wekan'we nkwama wa mphalalo wa swikweleti wa

mabindzu lamatsongo lama hlaseriweke hi ntungukulu lowu wa COVID-19.

Kutlula R500 wa timiliyoni ti vekiwele enkwameni lowu, laha mabindzu lamatsongo ya languteriweke ku endla swikombelo hi ku tirhisa tindlela to endla swikombelo ta le ka inthanete.

#### Tindlela to endla swikombelo leswi hi leti landzelaka:

1. Bindzu ra wena ri fanele ku va ri tsarisiwile eka photali ya Afrika-Dzonga ya SMME. Loko u nga si tsarisa, u dinga ku endzela [www.smmesa.gov.za](http://www.smmesa.gov.za) ku ya titsarisela.
2. Loko ku titsarisela swi fikile emakumu, u nga endla xikombelo xa Nkwama wa Mphalalo wa Swikweleti wa SMME wa COVID-19. U nga kuma fomo yo titsarisela eka webusayiti

ya Ndzawulo ya Nhluvukiso wa Mabindzu Lamatsongo.

3. Loko u fikelela mipimo hinkwayo (ku fana na leswaku bindzu ra wena ra hakela xibalo naswona ri na vun'wini bya 100 ra tiphesente ta maAfrika-Dzonga), timali ta mphalalo ti ta hakeriwa eka vaendli va swikombelo lava pasisiweke enkarhini lowu nga hundziki 12 wa masiku yo tirha.

Loko u ri na vun'wini bya xibindzwana, kutani Ejensi ya Nhluvukiso wa Mabindzu Lamatsongo yi kona ku ku pfuna ku endla xikombelo eka xikimi xa mphalalo wa swikweleti. Swikombelo swa mpfuneto swi fanele ku imeyileriwa eka [debtrelief@seda.org.za](http://debtrelief@seda.org.za).

### Nkwama wa Angulo wa Nseketelano

Phuresidente Cyril Ramaphosa u tlhele a tivisa ku simekiwa ka Nkwama wa Angulo wa Nseketelano, lowu nyikiweke mali yo rhanga ya R150 wa timiliyoni kusuka eka mfumo. Nkwama lowu wu pfumelela mihlangano na vanhu hi un'weun'we ku nyikela eka matshalatshala ya tiko yo seketela mabindzu lamatsongo na matshalatshala ya angulo ya COVID-19.

Eka mavhiki mambirhi yo sungula ya nkwama lowu, kutlula R2 wa tibiliyoni ti nyikeriwele, naswona ti ta averiwa matshalatshala yo phalala.

### Nseketelo wa mavhengelexiphaza

Mfumo wu lemukile mitlho ntlho leyi fanaka yi ri yoxe leyi ntungukulu lowu wu yi tisaka eka vanhu lava va tirhaka eka sekitora leyi nga riki ya mfumo. Eka mhaka leyi, Holobywa wa Nhluvukiso wa Mabindzu Lamatsongo Khumbudzo Ntshavheni u tlhele a humesa mpako wa nseketelo wa vanhu lava va tirhaka eka sekitora leyi.

Leswi swi katsa xikimi xa nseketelo lexi kongomisiweke eka mavhengelexiphaza.

"Nseketelo wa mavhengelexiphaza wu ta katsa vuhlanganisi bya le moyeni, matimba yo xava na ku xava nhundzu hi ntalo eka tiholiseli," ku hlamusela holobywa.

Nseketelo wu ta pfumelela mavhengelexiphaza ku fikelela nhundzu leyi va nga ta yi xavisa. Holobywa Ntshavheni

u engetela a vula leswaku xikimi lexi xi ta tlhela yi nyika swikweleti eka vini va mavhengelexiphaza leswaku va kuma mali leyi dingiwaka ku xava xitoko.


"Leswi swi ta landzeriwa hi mali yo lombiwa leyi nga ta pfumelela vini va mavhengelexiphaza ku ya emahlweni va xava nhundzu, hambi endzhaku ka loko ntungukulu wa COVID-19 wu fikile emakumu."

Ndzawulo yi ta tlhela yi nyika switsundzuxo swa hilaha va nga fambisaka mavhengele ya vona hakona hi ndlela leyinene.

"Hi tlhela hi va seketela hi nseketelo wa mafambiselo ya mabindzu hikuva ha swi tiva leswaku ku na swiphiso eka mavhengelexiphaza mayelana na mafambiselo ya mabindzu lama vuyerisaka," ku vula Ntshavheni.

### Ku pfuna van'waswimawusa

Mfumo wu le ku tumbuluxeni ka mpako lowu wu nga ta nyika mphalalo wa malinghena ya van'waswimawusa lava lahlekeriweke hi timali hikwalaho ka xirilo lexi.

Mabindzu lama nga riki ya ximfumo ya tlhela ya fikelela Nkwama wa Mphalalo wa Swikweleti wa SMME kambe ya languteriwa ku titsarisela eka ndzawulo ku fana na mabindzu lamatsongo. 

**Ku kuma vuxokoxoko  
hi mayelana na  
mphalalo wa timali ta  
mabindzu lamatsongo,  
bela riqingho eka  
0860 663 7867**